



Karta gwarancyjna / Warranty card

Kolektor słoneczny płaski Flat solar collector

Z miedzianym absorberem
With copper absorber:

KSG21 Premium GT

KSG27 Premium GT

Z aluminiumowym absorberem
With aluminium absorber:

KSG21 GT

KSG27 GT

Parametry techniczne kolektorów / Technical parameters of the collectors:

Specyfikacja / Specification	KSG 21 Premium GT (Cu)	KSG 27 Premium GT (Cu)	KSG 21 GT (Al)	KSG 27 GT (Al)
Powierzchnia apertury / Aperture area (active area)	1,94	2,57	1,94	2,57
Sprawność optyczna / Optical efficiency	82,9	79,5	82,9	80,7
Współczynnik strat ciepła a_1 / Heat loss coefficient - a_1	3,800	4,883	3,808	3,695
Współczynnik strat ciepła a_2 / Heat loss coefficient - a_2	0,012	0,009	0,015	0,016
Współczynnik korekty kąta / Angle correction coefficient	0,87	0,87	0,85	0,87

 Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed rozpoczęciem wykonania instalacji i użytkowaniem produktu.
Please read the instructions carefully before beginning the installation and use of the product.

Karta gwarancyjna / Warranty card

1. Dane potwierdzające sprzedaż kolektora słonecznego Solar collector's sale confirmation

Data sprzedaży / Date of sale:	
Nr faktury zakupu / Purchase invoice no.:	

Pieczętka i podpis sprzedawcy / Stamp and signature of the seller

2. Montaż i uruchomienie urządzenia / Installation and device's start-up

2.1. Potwierdzenie prawidłowego montażu urządzenia / Confirmation of the device's proper installation

Sprawdzono prawidłowe działanie zabezpieczeń. Proper installation was thoroughly checked.	
--	--

Data, pieczętka i podpis instalatora / Date, stamp and signature of the installer

2.2. Potwierdzenie uruchomienie urządzenia / Confirmation of the device's start-up

Cisnienie w obiegu solarnym po uruchomieniu: [bar] Pressure in the solar circuit after the start-up: [bar]	
---	--

Data, pieczętka i podpis instalatora / Date, stamp and signature of the installer

3. Okres i warunki gwarancji

Gwarant, Galmet Sp. z o.o. Sp. K., z siedzibą w Głubczycach, przy ul. Raciborskiej 36, zwana dalej także producentem gwarantuje, że produkt (zwany dalej urządzeniem) objęty niniejszą kartą gwarancyjną jest wolny od wad materiałowych i wykonawczych.

- Realizacja uprawnień kupującego, wynikających z gwarancji, jest uzależniona od spełnienia warunków wskazanych w karcie gwarancyjnej oraz w instrukcji obsługi.
- Gwarancja obejmuje wady produktu, które zostaną ujawnione w okresie:
 - 10 lat od daty uruchomienia, nie dłużej jednak niż 10 lat i 12 miesięcy od daty produkcji, na prawidłowe działanie kolektora słonecznego,
 - 5 lat od daty uruchomienia, nie dłużej jednak niż 5 lat i 12 miesięcy od daty produkcji, na powłoki obudowy.
- Produkty sprzedawane na inwestycje publiczne posiadają maksymalną gwarancję producenta:
 - 5 lat od daty uruchomienia, nie dłużej jednak niż 5 lat i 12 miesięcy od daty produkcji, na prawidłowe działanie kolektora słonecznego,
 - 5 lata od daty uruchomienia, nie dłużej jednak niż 5 lat i 12 miesięcy od daty produkcji, na powłoki obudowy.
- Dokumentem uprawniającym nabywcę do bezpłatnego wykonania naprawy gwarancyjnej jest oryginalna karta gwarancyjna, prawidłowo wypełniona wraz z dowodem zakupu urządzenia (faktura lub paragon z kasy fiskalnej). Duplikaty kart gwarancyjnych nie będą wydawane. Wypełniona Karta gwarancyjna powinna potwierdzać montaż, naprawy i coroczne serwisowanie przez uprawnionego i przeszkolonego instalatora lub serwisanta.
- Firma lub instalator dokonujący montażu, uruchomienia, naprawy lub przeglądów serwisowych wykona prace zgodnie ze sztuką budowlaną oraz obowiązującymi w Polsce przepisami i normami stosując się do zaleceń producenta. W/w prace może wykonać firma lub osoba przeszkolona przez producenta, posiadająca odpowiednie uprawnienia. Nie spełnienie powyższych warunków (w tym brak ich potwierdzenia w karcie gwarancyjnej) skutkuje wygaśnięciem niniejszej gwarancji.
- Wady ujawnione w okresie gwarancji powstałe z winy producenta będą usuwane w terminie 14 dni roboczych od daty stwierdzenia przez producenta zasadności zgłoszenia. Rozpatrzenie prawidłowo złożonej reklamacji w ramach gwarancji nastąpi w terminie 14 dni.
- Reklamacje, wady należy zgłaszać do producenta tj. firmy Galmet ul. Raciborska 36, 48-100 Głubczyce. Dane kontaktowe: tel. nr 77 403 45 30, e-mail: serwis@galmet.com.pl. Przy zgłoszeniu reklamacji należy podać następujące dane: nr katalogowy/fabryczny, datę zakupu, opis usterki dokładny adres montażu urządzenia oraz kontaktowy numer telefonu.
- Z tytułu gwarancji kupującemu przysługują następujące uprawnienia: naprawa urządzenia lub wymiana na nowe urządzenie, przy czym wybór danego uprawnienia dokonywany jest przez Producenta na podstawie oceny rodzaju wady, kosztów jej usunięcia. Sposób naprawy urządzenia określa Gwarant.
- Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
- Producent nie odpowiada za straty i szkody powstałe w wyniku korzystania (lub braku możliwości korzystania) z wadliwie działającego lub uszkodzonego urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowy dobór urządzenia do obiektu.
- Producent dopuszcza zmianę koloru zgrzewów powstałych podczas użytkowania kolektora oraz chwilowe zaparowanie części kolektora. Zmiana koloru zgrzewów nie wpływa na trwałość oraz pracę kolektora słonecznego.

3. Guarantee terms and conditions

The guarantor "Galmet Sp. z o.o. Sp. K., with its registered office in Głubczyce, at Raciborska 36, hereinafter referred to as the manufacturer guarantees that the product (hereinafter referred to as the equipment) covered by the hereby guarantee card is free from any defects in material and workmanship.

- Execution of the buyer's rights, resulting from the hereby guarantee depends on fulfilment of the terms and conditions indicated in the guarantee card and user manual.
- The guarantee periods are as follows:
 - 10 years from the start-up date, however, not longer than 10 years and 12 months from the production date, for the proper operation of the solar collector,
 - 5 years from the start-up date, however, not longer than 5 years and 12 months from the production date, for the housing's coating.
- Products sold for public investment have the maximum manufacturer warranty of:
 - 5 years from the start-up date, however, not longer than 5 years and 12 months from the production date, for the proper operation of the solar collector,
 - 5 years from the start-up date, however, not longer than 5 years and 12 months from the production date, for the housing's coating.
- Properly filled warranty card, together with a purchase document (invoice or receipt), are documents authorizing the purchaser for a free of charge warranty repairs. Warranty card duplicated will NOT be issued. Filled warranty card should confirm the installation, repair and annual maintenance by a qualified installer or technician.
- Installation and start-up of the equipment constituting the subject of the guarantee have to be conducted with due diligence by a qualified electrician or assembler, according to the principles specified by the legal provisions and operating and assembly manual. Failure to meet the above conditions (including the lack of confirmation in the warranty card) results in the expiry of the guarantee.
- The defects revealed during the guarantee period should be reported to the importer/seller. Free-of charge repairs of the defects arose due to reasons attributable to the manufacturer will be conducted within the period specified in the binding regulations from the date of accepting the complaint as valid by the importer/seller.
- While making a complaint to the importer/seller the following data should be provided: catalogue and serial number of the equipment (situated on the name plate sticker or on the first page of the guarantee card), date of purchase, description of the defect, accurate assembly address and contact telephone number.
- The method for repair shall be specified by the manufacturer.
- The costs of an unjustified service call are paid by the customer. The unjustified service call means: a service call to remove the damage resulting from reasons beyond the device, no documents authorizing the repair under warranty, access to the equipment is restricted.
- The manufacturer is not liable for any loss or damage arising from the use (or inability to use) the malfunctioning or damaged equipment.
- The manufacturer is not liable for the improper selection of the equipment to the building.
- The temporary fogging of parts of the collector and changes in colour of the welds produced during the use of the collector are not defects and may occur during the collector's operation. Change in colour of the welds does not affect the durability and operation of the collector.

Karta gwarancyjna / Warranty card

13. Producent dopuszcza wizualną zmianę koloru szyby kolektora. Wizualna zmiana jest spowodowana zastosowaniem szyby pryzmatycznej oraz jest zależna od kąta pod jakim się na nią patrzy. Zamiana ta nie jest wadą fabryczną i nie ma wpływu na sprawność kolektora słonecznego.
14. Producent wyłącza swą odpowiedzialność z tytułu rękojmi za wady fizyczne urządzenia. Powyższe wyłączenie nie ma zastosowania w stosunku do kupującego, będącego konsumentem, który nabył urządzenie bezpośrednio od Producenta.
15. Z zastrzeżeniem pkt. 14, Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
16. W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.
17. Użytkownik zleci na swój koszt firmie specjalistycznej coroczny przegląd urządzenia, potwierdzony wpisem do karty gwarancyjnej.
18. Warunkiem spełnienia gwarancji jest stosowanie kompletów przyłączeniowych oraz zestawów montażowych oferowanych oraz dostarczanych przez producenta. W przypadku pisemnej zgody producenta dopuszcza się stosowanie kompletów przyłączeniowych (przystosowanych do instalacji z kolektorami posiadającymi miedziany lub aluminiowy układ hydrauliczny) oraz zestawów montażowych innych niż zalecane, jednak o nie gorszych parametrach.
19. Jako czynnik grzewczy należy zastosować płyn solarny (glikol propylenowy) przeznaczony dla kolektorów posiadających miedziany lub aluminiowy układ hydrauliczny. Producent oferuje oraz dostarcza niniejszy płyn solarny o stężeniu gwarantującym nie zamrażanie w temperaturze -30°C. Jakość płynu tj. temperatura krzepnięcia oraz pH należy kontrolować podczas corocznych przeglądów, kontrola płynu powinna być poświadczona wpisem w karcie gwarancyjnej. W przypadku pisemnej zgody producenta dopuszcza się stosowanie płynu solarnego (przeznaczonego do kolektorów z miedzianym lub aluminiowym układem hydraulicznym) innego niż zalecany, jednak o nie gorszych parametrach.
20. Kolektory aluminiowe muszą być połączone z instalacją za pomocą przewodów ze stali nierdzewnej. do kolektorów aluminiowych stosuje się chromowane komplety przyłączeniowe oraz specjalny glikol przeznaczony do kolektorów aluminiowych.
21. The manufacturer shall exclude their liability by virtue of any surety for physical damages of the equipment. The buyer shall be entitled to a guarantee based on principles, within period and mode specified in the hereby guarantee document, subject to par. 14 and 15.
22. The guarantee for the consumable goods shall not exclude, limit, or suspend any rights of the buyer, resulting from nonconformity of the goods with the contract.
23. The hereby guarantee terms and conditions shall be the only ones granted by the manufacturer. Any other terms and conditions shall not be accepted, unless they shall be granted by the manufacturer in writing.
24. To all matters not settled in the hereby terms and conditions provisions of the Civil Code shall apply.
25. The user is obliged to perform annual reviews by hiring a specialized company (at his own expense), the reviews must be then confirmed by an entry in the warranty card.
26. Subject to fulfillment of the guarantee is to use the connection sets and mounting kits offered and supplied by the manufacturer. In the case of written consent by the manufacturer, it is permitted to use other mounting kits (suitable for installation with a copper or aluminum hydraulic system), however, with at least the same or better parameters.
27. Solar fluid (propylene glycol) suitable for solar collectors with a copper or aluminum hydraulic system should be used as a heating medium. Solar fluid is offered and shipped by the manufacturer, its proper concentration ensures it will not freeze at the -30°C temperature, and its quality, ie. the freezing point and pH will be checked every year and certified with an entry in the warranty card. In the case of written consent by the manufacturer, it is permitted to use other solar fluids (suitable for solar collectors with a copper or aluminum hydraulic system), however, with at least the same or better parameters.
28. Aluminium collectors must be connected to the installation by stainless steel pipes. In addition, aluminium collectors use chrome connection sets, as well as special glycol type, intended for aluminium collectors only.

4. Gwarancja nie obejmuje

1. Uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z ogólnie przyjętymi zasadami tego typu urządzeń, niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami Producenta.
2. Uszkodzeń wynikłych z nieodpowiedniego składowania i transportu.
3. Uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwej instalacji i montażu.
4. Uszkodzeń powstałych z winy Użytkownika, np. w sposób niewłaściwego montażu kolektora słonecznego. Kolektory słoneczne Galmet montujemy w pozycji pionowej tj. króćcami przyłączeniowymi do góry.
5. Produktów, w których stwierdzono ingerencję osób nieupoważnionych, polegającą na przeróbkach, samodzielnej naprawie lub zmianach konstrukcyjnych.
6. Niewłaściwej pracy urządzenia wynikającej z błędnie dobranych parametrów instalacji, ustawień sterownika, niewłaściwego odpowietrzenia układu.
7. Niewłaściwej pracy (wydajności) urządzenia wynikającej z nieodpowiedniego doboru poszczególnych części kompletnej instalacji solarnej w stosunku do potrzeb konkretnego inwestora (użytkownika).
8. Uszkodzeń powstałych na skutek braku zasilania energii elektrycznej.
9. Uszkodzeń powstałych w wyniku działań warunków atmosferycznych.
10. Damage resulting from usage inconsistent with generally accepted principles of this type of equipment and recommendations of the manufacturer.
11. Damage caused by improper storage and transport.
12. Damage due to improper installation and assembly.
13. Damage caused by the fault of the user, eg. during an improper installation of the solar collector. Galmet solar collectors are mounted in a vertical position, with connections at the top.
14. Products that were interfered with by an unauthorized persons, like "house-made" alterations, independent repairs or design changes.
15. Improper operation resulting from wrongly selected system parameters, controller settings, improper venting of the installation.
16. Improper operation (efficiency) of the equipment resulting from improper selection of individual parts of the complete solar installation for the needs of the particular investor (client).
17. Damage caused by the lack of power supply.
18. Damage caused by extreme weather conditions.
19. Damage caused due to an incorrect use of the heating medium.
20. Damage caused by the use of a different than recommended solar fluid.
21. Damage caused due to overheating of the collectors.

4. Warranty does not cover

1. Damage resulting from usage inconsistent with generally accepted principles of this type of equipment and recommendations of the manufacturer.
2. Damage caused by improper storage and transport.
3. Damage due to improper installation and assembly.
4. Damage caused by the fault of the user, eg. during an improper installation of the solar collector. Galmet solar collectors are mounted in a vertical position, with connections at the top.
5. Products that were interfered with by an unauthorized persons, like "house-made" alterations, independent repairs or design changes.
6. Improper operation resulting from wrongly selected system parameters, controller settings, improper venting of the installation.
7. Improper operation (efficiency) of the equipment resulting from improper selection of individual parts of the complete solar installation for the needs of the particular investor (client).
8. Damage caused by the lack of power supply.
9. Damage caused by extreme weather conditions.
10. Damage caused due to an incorrect use of the heating medium.
11. Damage caused by the use of a different than recommended solar fluid.
12. Damage caused due to overheating of the collectors.

10. Uszkodzeń wynikających z zastosowania niewłaściwego czynnika grzewczego.
11. Uszkodzeń wynikających z zastosowania innego płynu solarnego niż zalecany.
12. Uszkodzeń powstałych w wyniku przegrzewów kolektorów.
13. Uszkodzeń powstałych w wyniku innych zdarzeń losowych, przypadków siły wyższej, nie zawinionych przez żadną ze stron.

5. Ogólne zasady użytkowania i konserwacji

Kolektory należy użytkować zgodnie z wytycznymi producenta i ogólnie przyjętymi zasadami użytkowania tego typu wyrobów, ze szczególnym uwzględnieniem warunków opisanych poniżej:

1. Kolektory powinny być zainstalowane w kierunku południowym, pod kątem 35-45°.
2. Przed napełnieniem instalacji należy przykryć powierzchnie absorbera, aby uniknąć nadmiernego przegrzewania instalacji.
3. Napełnianie i odpowietrzanie instalacji powinno odbywać się w warunkach niskiego nasłonecznienia (np. rano, wieczorem lub przy przykrytych kolektorach) tak aby cała instalacja solarna była chłodna. Napełnianie i odpowietrzanie układu przy dużym nasłonecznieniu może doprowadzić do poparzeń.
4. Instalację należy kontrolować nie rzadziej niż raz do roku.
5. Zaleca się aby zabezpieczyć instalację na wypadek braku zasilania energią elektryczną.
6. Wymianę płynu solarnego należy przeprowadzać zgodnie z częstotliwością i warunkami określonymi przez producenta oraz instrukcję obsługi kolektora; wymiana powinna być odnotowana w karcie gwarancyjnej.
7. Zaleca się podczas uruchomienia odpowietrzanie instalacji solarnej i kolektorów poprzez zastosowanie stacji napełniająco – odpowietrzającej.
8. Poprawną pracę (wydajność) urządzenia gwarantuje jedynie właściwy dobór poszczególnych elementów całej instalacji solarnej w zależności od indywidualnych potrzeb konkretnego inwestora (użytkownika).
9. Złączki zaciskowe dokręcać z siłą 45-50 Nm. Podczas dokręcania należy złączkę ustabilizować przy pomocy dodatkowego klucza kontrolującego. Niezastosowanie się do powyższego może powodować uszkodzenie kolektora!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwie dobraną instalację solarną.

13. Damage caused by other random events, not attributable to any of the parties.

5. General principles of operation and maintenance

Collectors should be used in accordance with the manufacturer's instructions and generally accepted rules of use of such products, with particular attention to the conditions described below:

1. The collectors should be installed in a south direction at an angle of 40-45°.
2. Before filling the installation the absorber's surfaces should be covered in order to avoid excessive overheating of the system.
3. Filling and venting of the installation should take place in conditions of low sun exposure (eg. in the morning, in the evening or with covered collectors) so that the entire solar system is cool.
4. The installation should be inspected and vented at least once a year.
5. The installation must be protected in case of the lack of power supply.
6. Solar fluid exchange should be carried out in accordance with the frequency and conditions specified by the manufacturer and the collector's manual; exchange should be recorded in the warranty card.
7. It is recommended to use the filling-venting station when filling or venting the installation.
8. The correct operation (efficiency) of the equipment merely ensures the proper selection of individual elements of the entire solar installation depending on the individual needs of any particular investor (client).
9. The compression fittings must be tightened with a force of 45-50 Nm. When tightening, the coupling should be stabilized using an additional counter key. Failure to comply with the above instructions may cause damage to the collector!

The manufacturer is not liable for incorrectly selected solar system.

6. Poświadczenie użytkownika / User's statement

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Urządzenie zostało dostarczone zgodnie z zamówieniem.
The equipment has been delivered in accordance with the order.2. Firma specjalistyczna zaznajomiła mnie z zasadą działania i obsługą urządzenia oraz przekazała komplet dokumentacji.
A specialized company has acquainted me with the principle of operation and maintenance of the equipment and forwarded a set of documentation3. Przyjmuje do wiadomości zalecenia producenta.
I acknowledge manufacturer's recommendations.4. Potwierdzam prawidłowe działanie urządzenia w dniu uruchomienia.
I confirm the correct operation of the equipment on the start-up date. | |
|---|--|

Data, pieczętka i podpis instalatora / Date and user's signature

Karta gwarancyjna / Warranty card

7. Udokumentowanie corocznych przeglądów okresowych Documented, yearly periodic reviews

Data / Date	Zakres przeglądu / Scope of the review	Potwierdzone przez (podpis) / Confirmation (signature)	
12 miesięcy / months:		Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
24 miesiące / months:		Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
36 miesięcy / months:		Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
48 miesięcy / months:		Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
60 miesięcy / months:	zaleca się wymianę płynu solarnego recommended solar fluid replacement	Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
72 miesiące / months:		Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
84 miesiące / months:		Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
96 miesięcy / months:		Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
108 miesięcy / months:		Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:
120 miesięcy / months:	zaleca się wymianę płynu solarnego recommended solar fluid replacement	Serwisanta / Installer:	Użytkownika / User:

8. Zapis napraw gwarancyjnych / Description of the warranty repairs

Data zgłoszenia naprawy Date of request for repair	Uwagi serwisu Service's comments	Naprawę wykonał (data, podpis, pieczęć) Repairs were made by (date, signature, stamp)	Data zakończenia naprawy Repairs completion date



Kolektory aluminiowe muszą być połączone z instalacją za pomocą przewodów ze stali nierdzewnej. Ponadto do kolektorów aluminiowych stosuje się chromowane komplety przyłączeniowe oraz specjalny glikol przeznaczony do kolektorów aluminiowych.



Warning! Aluminium collectors must be connected to the installation by stainless steel pipes. In addition, aluminium collectors use chrome connection sets, as well as special glycol type, intended for aluminium collectors only.



„Galmet Sp. z o.o.” Sp. K.
48-100 Głubczyce,
Raciborska 36
tel.: +48 77 403 45 00
fax: +48 77 403 45 99